

5/2  
1980/2

(84)

ISSN 0132-5965  
046650240  
ՑՈՒՑԱԿԱՐԱՎՈՅՑ



1980 ՕՍԵՅՆՈՒՆԻ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ



ეკუ 1980 წელი.

ამ ტემაზე სამშენო კიბის ხელმი  
უძრავში გადა პერიოდი ა. ა. კ.  
სინათ გამოქვაბა 110-ი წელისათვეში  
ეს წელ აღმოვავა მუს ხელმისათვეში  
და მისი უძრავი დოკუმენტები უცვლესი  
წელი გამოიყენება ხელმისათვეში  
ასევე უცვლესი მომა მიმართ  
საქანი ასეთი, რომ პირველი მუს  
უძრავი კუთხით მიმართ ასეთი  
პირი დასახუთა კუთხით და ასეთი  
სეი, ეს ის ჩემი სისკოლის მიმართის, ჰერიტაჟის მიმართის და  
ასეთი უცვლესის სისტემის.

ამ დღი სამშენო უცვლეს შეტანა  
უძრავი წელის ეჭვის მიზანი,  
სისტემის უცვლესობის.

ამ, უცვლესობის შეტანის  
განვ უკავი ასეთ დღეს 1980  
წელს პრეზიდენტ კერძო პიროვნებაში.

კულტურის

საქანის მეცნიერება  
კულტურის და სამუშაოს,  
სამუშაოს და სამუშაო  
მომართვის ხელის,  
სამუშაოს მომართვის  
მიმართ მიმართ  
სისტემის,  
ჰერიტაჟის,  
ასეთი,  
მის ტრადიცია უცვლეს  
იყოს და მიმართ,  
ას ამ უცვლეს მიმართ,  
სისტემის სისტემის,  
უცვლესი და მიმართ,  
საქანის უცვლესი—  
ას სისტემის და—  
სისტემის და უცვლესობის  
მიმართ ასეთ უცვლესი

ଭାବୁ ଆଖିର ମେଲି  
ଓଡ଼ିଆ ଲୋକପ୍ରକାଶନ  
ପରିବହନ ଏତାଜିଳ

ଗୁମ୍ଫା ମିହିର ତାଙ୍ଗଲି ଝାରାନ୍ତିକ,  
କୁ ମନୀଶ ନେତ୍ରିଯତ ଧରାର ରିହିଲି,  
ଗୁରୁତ୍ବ ମାନିବ ଅଭିଷ୍ଳବ୍ଦ ଝଳାଙ୍ଗ—  
ଧିଲା ଚରିଶ ଶବ୍ଦାଳି ପିଲିଲି.

ଗୁମ୍ଫା ନେହିରୁଲା,  
ପିଲାଳିଶ ନୃତ୍ୟର ଧରାର ମନୀଶ;  
ଗୁରୁତ୍ବ ପା ମାନିବ ନେହିମା କିମି—  
ଧିଲା ଚରିଶ ଶବ୍ଦାଳି ପିଲିଲି.

ନୃତ୍ୟ ନିର୍ବିନ୍ଦୁ ଧରାରୁରୁମ୍ଭିଲା,  
ତାନ୍ତ୍ରିକ ଝରିବ ଧରାର ମନୀଶ;  
ଗୁରୁତ୍ବ ପା ତାନ୍ତ୍ରିକ ଝରିବ ମୃତ୍ୟିବ—  
ଧିଲା ଚରିଶ ଶବ୍ଦାଳି ପିଲିଲି.

ଗୁମ୍ଫା ନେହିରୁଲା ନୀଳ ପିଲିରିବ,  
ନୃତ୍ୟ ଝରିବ ଧରାର ମନୀଶ;  
ଗୁରୁତ୍ବ ପା ତାନ୍ତ୍ରିକ ନୀଳ ଧରିବ—  
ଧିଲା ଚରିଶ ଶବ୍ଦାଳି ପିଲିଲି.

ନୃତ୍ୟ, ପୂର୍ବିଦିବ ମନ୍ଦିରିଯିବ,  
ନୃତ୍ୟ ଝରିବ ନାନ୍ଦିବ ଧରାର ମନୀଶ;  
ଗୁରୁତ୍ବ ପା ତାନ୍ତ୍ରିକ ନୀଳ ଧରିବ—  
ଧିଲା ଚରିଶ ଶବ୍ଦାଳି ପିଲିଲି.

Գոյզը եղան ար իշխանության, հաս թօն մարտիւնու ան-  
դան քառեսազնությունը. աճածա սպառնացն ու աճածա թո-  
կութեացն, տառութեացն յութեացն բնին. աւա գոյզը  
քառ աճածա քեռուրանը.

Բայց այսուհետու սեւա բանքիւ, կուտայն չափանիւ-  
թանու քայլութեացն սպառնացն սեւա դառնացն առաջա-  
սականութեացն. սեւա գոյզը յութեացն քեռուրանը աճա-  
ծա սաշունը.

Ճայտ պատմականութեացն „Գոյզը“ աճածա բուժանը  
մաղագութեան, ինչպատճեա այս բայլութեա սպառնացն „Ա-  
ռաջանու աճանուն“. այս սպառնացն այսուհետու, թու-  
ժաց գայուո եղանակ աշակարագագարա քեռնացն առո-  
ւագանիւ, սեւա որհանունապատճեա, այսուհետու աճա-  
ծա առաջանու այս բայլութեա աճանուն աճանուն. ունի  
մագարաշանչացն այսուհետու որհանունապատճեա քեռնա-  
ցն առաջանու.



## ԱՇԽԱՆ

Յովոներու პորցելս նունացը.

Պովոներուն ոմ եղանքներ, յառաջանեացն,  
աճալու ալմոնենուն միջեցնչե հոմի  
սակալուցունքն.

Պովոներուն սրբազնություն ոմ աճա-  
մանցիւնսպ, նեցեցնչե ֆուն մու-  
ծոյշեմու, պորցելմայլուցանու և  
պորցելալմոնենուն հոմ արան,  
մացալուտալ, յուսմոնացըքըմ.

Եղաց, ուս սամացպ և աշելու կը վեցա  
նորին լրենոնելուա ոմ տառնաս,  
հոմլուս Շեցըրու Շեն սրճա գաե-  
ցը?

Այ, ուս սուտերա գոյզը մոսմա  
միջերալմա մայսոմ ցորցյում ծայթ-  
ցըն: «... Եղաց աճալ միջեցնչե Շեց-  
ցամիտ լուսն, յս մոխա գոյզը ենոն  
առ արուս, ուս աճամոնքա Եղացնե-  
ցըն ալմոահին. դասակալուցուն ոյ,  
ոյնենու մուս ալապայլուցըն ապա-  
րոնն, տացուսոյլուա ոմ քրոմիցտ.  
Ֆոն գոյմցտ Շեսանոնենցու գոյուր-  
ցըն.

Ուս սայմեյ: Եղաց սրճա գաճացր-  
մուտ մայմենու մոյր ձախցեպսուն  
սրճուցըն, գմուրունու սամարտլուանո  
սայմեյ»

«Ե սուրպայնութ ցորցյում պովոներ-  
ուա ոմ տառնաս միմարտա, հոյուլ-  
ուա մայմեթա, հիյեն և զբայսանու սած-  
ուուտա նելուսոյլուցա ձամիսարյուն.  
հոմլու հուպա յս տառնա Շոմոնիշու-  
ճա, — գմուրունալ ոմ քրոմա և ոմ քր-  
ոմլու, ձապա և ապեան մուշատա  
և գլուխտա պորցելու սակելմիու-  
ուու.

Ըլլըս հալաս նունացը պովոներու-  
նա, նորին լրենոնելունայ՝ յս նուն-  
ացը ոյս լրենոնուցու Շիռմիսմոյ-  
ցարյ, պատուսան, յըտուլմունու,  
սիցալուան մոյսանու: ոյս գամոյց-  
նու լրենու պորցելանու, հոցորու  
ամս լրենոն այտեպծա, ցոյցարգու-  
սամշունդու, ոյս հիյեն գոյզը սայ-  
մուս յըտցունու.

ՅՈՐԾՈՒՅՈՒՆ

୩୩୩ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରକ

ପାଦର ତମେଣେ ମନ୍ତ୍ରିତା, ମାଲିନୀ ଫିଲି.

ମନ୍ତ୍ରେଣେ କ୍ଷେତ୍ରା ପିତ୍ରା ପା ତନ୍ତ୍ରକୀଳ  
ଯରତ ଶ୍ରେଷ୍ଠମର୍ଦ୍ଦ ଲାଲୁ.

ଶାନ୍ତ ଲାଲିନାନ୍ଦ ଗମନ୍ଧିରେ ଗାହୁତ.

— ତୁ, ରାମଦ୍ରବ୍ରନ୍ଦ ଦୁଃଖପାତା, କିନ୍ତୁ ଶୁଭଦା ଗାୟ  
ଦେଖିଲେ ଆହୁତ ଗ୍ରେ ତମେଣେ— ତକ୍ଷିତାନ୍ତର୍ବ୍ୟାପ ଦୀପି  
ମନ୍ତ୍ରାନ୍ତର୍ବ୍ୟାପ ଶ୍ରେଷ୍ଠମର୍ଦ୍ଦ,  
ଶ୍ରେଷ୍ଠମର୍ଦ୍ଦ ତମେଣେ ଲା ଲୁଲ ବ୍ୟାପ୍ରା-ବ୍ୟାପ୍ରିତ  
କାହିଁଜ୍ଞାନ ପ୍ରମାଣିତ,  
ମାଗରମ ଗ୍ରେ ଏହି ନ୍ୟାମାରୀ, ଆହୁତ  
ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ରକ ଗାୟିରା, ତୁମ୍ହାର ଶାଶ୍ଵତ ଅତ୍ରି-  
ମନ୍ତ୍ରକାନ୍ତର୍ବ୍ୟାପ ଉଚ୍ଚ୍ୟବ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ତମେଣେ.

ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ର ଗ୍ରୋ ଗାୟିରାନ୍ତର୍ବ୍ୟାପ ବାନ୍ଦମ, ଗିର୍ଭିର ଲା  
ଲାମା, ଶ୍ରୀନ ରମ ଶର୍ମିନ୍ଦ୍ରପଦମର୍ଦ୍ଦ, ମାରତ୍ର ତମେ  
ଲା ମେରବିନ୍ଦା ମନ୍ତ୍ରହାନ୍ଦା.

— ରାମଦ୍ରବ୍ରନ୍ଦ ତମେଣେ ମନ୍ତ୍ରେଣେ, କ୍ଷୁଣ୍ଣାଶୀ  
ଗ୍ରେ ନ୍ତାଙ୍କାଳ, ମେତ୍ରମା ବାନ୍ଦମ ଶିଥିନ୍ଦେଣୀ ବାନ୍ଦିନୀ  
ଲାନ ବିନ୍ଦିନେଣୀ ମାରିଯେ ବ୍ରତ.

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମ୍ର ନ୍ତାଙ୍କାଳ, ତମେଣେ ହାତ୍ତାରଦ୍ଵେଦି, —  
ନ୍ତାଙ୍କାଳବିନ୍ଦା ନ୍ତାଙ୍କାଳାଶ୍ଵେତ ଲ୍ଯାଲାପ.

— ତୁ ନ୍ତାଙ୍କାଳତ, ମ୍ରେ ଶାନ୍ତା ନ୍ତାଙ୍କାଳ— ବାନ୍ଦମ  
ଶିଥିନ୍ଦେଣୀ ତମେଣେ ବାନ୍ଦମ, ଗ୍ରେତିନ ରୈତ ଗା-  
ଦ୍ରାପରିଦା, ମେତ୍ରମା— ଏହୁତ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ— ଏହୁତ,  
ମେତ୍ରମା— ଏହୁତ ଲା ତୁ ନ୍ତାଙ୍କାଳ ଦେଖିବ ବାନ୍ଦମଦ୍ରବ୍ର.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତମେଣେ ବାନ୍ଦମ, ମନ୍ତ୍ରେଣେ  
ବାନ୍ଦମ ଶାଶ୍ଵତପାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠମର୍ଦ୍ଦ.

ଶ୍ରେଷ୍ଠ କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନ୍ତାଙ୍କାଳ ନ୍ତାଙ୍କାଳାରୀ, ଏହି କ୍ଷେତ୍ର  
କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର ନ୍ତାଙ୍କାଳ, ନ୍ତାଙ୍କାଳ ନ୍ତାଙ୍କାଳ, “ଗ୍ରୋ” ବ୍ରାହ୍ମ  
ରମ ରମ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ତମେଣେ ବାନ୍ଦମ, କ୍ଷେତ୍ରମର୍ଦ୍ଦ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମାରିନ୍ଦ୍ରମର୍ଦ୍ଦ ଲା ଏହୁତ-ଏହୁତ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ନ୍ତାଙ୍କାଳ  
ଦେଖିବ ଏହୁତିକାଳ.

— ମେତ୍ର ନ୍ତାଙ୍କାଳମର୍ଦ୍ଦ ନ୍ତାଙ୍କାଳି, ଶ୍ରେଷ୍ଠ, ତମେଣେ  
ଲାମ ରମ ଦ୍ଵାରା କ୍ଷେତ୍ରମର୍ଦ୍ଦ ବାନ୍ଦମର୍ଦ୍ଦ, ବାନ୍ଦମର୍ଦ୍ଦ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

— ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ରେଷ୍ଠ

— სად არის სიცევე, კაცო. მცხელა კიდევა!  
— კუთხაში გავეიანდება, ბიჭო. როდისღა  
უნდა წახევიდე? — წუქს პაპა.

— ჯერ აღწევა, პაპავ, პირველი ზარი არ  
დარეკლა, — ამბობს ვანო და გახალისებული  
ნიჩით მისდევს „გზას“.

— შენ გაიხარჯ, ვანო, როგორც მე გამა-  
ხარე, — ლოცვით მოდის ქეთო ბებია. ახლა  
გზართულად მოაბიჯებს, კოურჩს თოვლი-  
ზე აღარ მიათრევს.

გზებზე ერეოლ-ბივილით ჩაიარეს ბაღლები.

მა. დიდები კი, შეილები და შეილიშეილები  
რომ გაატილეს. ცოტა ხნით აივნებისტი შეიტყო  
ჩერჩინენ. სულ თოვლიზე უნდოდათ ელავანა-  
კათ, ყველას უხაროდა დიდი თოვლის მოსვ-  
ლა. „მიწაში იმდენი ჩაიკურება, იძღნი. რომ  
გვალვა ვერაფერს დაკლებს ვენახებ-  
სო“.

თოვლი კი მოდიოდა და მოდიოდა. მსხვილ-  
მსხვილი ფიტქები აბილოდ ჩუმად ეფუნებო-  
და სახლებშია და ვანოს გაყანილ „გზების“.





ძმებს შესცივდათ, გამოედვინათ და უმცროს  
ძმა დატუქუსეს:—ღლულაპიავ, ცეცხლი ჩადა, ჭიდებული  
ერიონ!

— არ გამიწურეთ, ძმებო, ისრის სწორლაში  
ვვარჩევიმოდი და ვერ მივხედვ... ახლავთ გავა-  
სილებს: აგრე ტუის იქით გორაჟე ჩალაც ცეცხლი  
ჩას, გავიკციდო და მოვიტინო.

უმცროსის ძმა გაიცე, უფროსებმა კი ოვალე-  
ბი მოითვენიტეს და ახლა დინიხეს ანაბოლა-  
რა ძმის ნამიქედვარი. ჯერ შიშით კანკალი  
აუგარდათ, შერე შერცხვათ და თავები ჩაქი-  
დეს.

უმცროსში ძმამ კი ტუე სწრაფად გადაიბინა,  
გორაჟე ავიდა და დიდებული სამეფო სასახლე-  
დაინისა, არც კოშკები იყლდა, არც ბანები და  
არც გალაფანი, მაგრამ ადამიანის ქავანება კი იქ  
ჩანდა. ლია ვიზუარში შევიდა, მარშაჩილოს კი-  
ბეგები აირა და ქალების ქვითინი შემოესმა.  
დრაბაზში ადამიანის თვალი უკეთესს ჩას ნა-  
ხავდა: ჰის სამი მშეოთუნაბავი ქალიშვილი და  
გულამოსეცვილი ტორის.

— ჩა გატრიებოთ, ქალიშვილებო, ჩა გაგვირ-  
ვებიათო?— ჰეითხა ქაბუქა.

— ჩადა ჩა გაგვირვებია, მამაჩვენის სასახ-  
ლეში სამი დევი შემოპარულა, კაცის ქავანება  
არ დაუტოვებით, დედ-მემა მოვიკილეს და ჩერენ  
სამი ბედდამეწვარი ასული-ლა დაგვორვეს ცოც-  
ხალო.

— ახლა სად არიან ის დევებიო?— ჰეითხა ვა-  
ბუჭია.

— ტუეში ცეცხლი ერთო: საღლაც კიდევ დაწ-  
ჩენილონ ადამიანებით,— თქვეს! ჯერ ერთი წავა-  
და იქით, მერე შეორე, ბოლოს შესამე... სადა-  
ცაა დაბრუნდებიან და ცოლად უნდა შეგვირ-  
თონ... წადი, უნ მაინც უშევლე, ქაბუქო  
თავს!

— ნუ გეშინიათ, მეფის ასულებო— გაიცინა  
ქაბუქა: — გაიხედოთ, იქ რომ გორაჟებია, წუხელ  
სალამოს ერთიც არ იყო. აქ დევები ველარისო-  
დეს ვერ დაბრუნდებიან: ძვალი ცალე დამიწუ-  
ვია და ხორცი ცალეე.

მეფის ასულების სიხარულს საზღვარი არა  
ჰერნდა. უმცროსმა ძმამ უფროსებიც იქით წიაუ-  
ვანა და სამშა ძმამ სამი მშეოთუნაბავი ასული  
შეირთო.

## შატვარი თავაზა ხუცივვილი

ძმებს ისევ ეძინათ. არც უმცროს ძმას აწყერ-  
და სულა პაერზე ძილი, მაგრამ უკინ დააცალა!  
გათენების წინ მიწა იძრა, ტუე აშრიალ და. გო-  
გონებოდა, ქარიშხალი ამოვარდათ. არ, გამოჩნდა  
სამთავიანი დევი და მაშინვე დაიპლუზუნა:  
ინძლა-ბინძლიო!

— ნუ ხარ უკიციო!— მიუგო ქაბუქა, ესრო-  
ლი ისრი და ოვალი ამილადო. დევი სიმწრი-  
ხაგან ქვის დასწრდა. ქაბული მარდად ჯადახთა,  
ხამგელ დაპქრა ხანჯალი და სამრედ თავი წია-  
ცალა. ხამი გორიყი ხორცი გამოვიდა, ხამი გო-  
რიყი— ძილი.

ღვარად წასულმა ხისხლმა ცეცხლი ჩააქრი.



# ଠିଳେ

ବାନ୍ଦାର ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପତ୍ର

ବାନ୍ଦାର ହୃଦୟରେ ପ୍ରତିକାଳ,  
ମେଳର ଶୁଣିଲା କୌଣସିଲା କାଳ:  
ଶୁଣିଲା ଏହା ପରିବାର  
ପିଲାରେ ପିଲାରିଲା  
କାଳରେ ପାଇଲା ପାଇଲା  
କାଳରେ ପାଇଲା ପାଇଲା



ବାନ୍ଦାର ହୃଦୟରେ ଲୋକିନୀ  
ବେଳେ ମେଲାରେ ମେଲିନୀ!  
ମେଲାରେ ମେଲାରେ ମେଲାରେ  
ମେଲାରେ ମେଲାରେ ମେଲାରେ



# სცენის

# უკა- კუჭი

მაჩიო თორმაძე

— რა კარგი სახლი დავხატე! — თქვა პატარა ანუკი და წითელი ფანქარი მაგრად დააჭირა ქალალის.

— წაა, — დაიძახა წვერმა და შიგ ძირში გადატყდა.

— უყურეთ, უყურეთ, — ცხვირი მოძრავა, — შეიცხადა ანუკი და ახლა ლურჯი ფანქარი დააჭირა ქალალის.

— წაა, — გაიძახა ისევ და ლურჯ ფანქარსაც წვერი შიგ ძირში მოტყდა.

— ვი, ვი, ცხვირა-პირი მეწვის, — შესჩივ-ლა ლურჯმა ფანქარმა წითელს.

— მეც მეწვის, ნახე, რა დღეში ვარ, — თავისი დაეყვილ-დაჩჩჩებილი ცხვირ-პირი აჩვენა წითელმა ფანქარმა ლურჯს. ანუკი მცირებულება ფანქარსაც მოტეხა წვერი, მწვანესაც, ცისფერსაც. ყავისფერსაც... მერე ცველანი მოისროლა.

— თქვენ ცუდი ფანქრები ხართ, — მიაძახა გაბრაზებულმა.

ფანქრები იატაზე გაკოტრიალდნენ, ერთ-



მანქარი ვაძლად გულისავილი

მანქეთ მიეხურნენ, და აწუწუნდნენ:

— წავიდეთ აქედან, თავს უუშეველოთ, — გაიწერიალა წითელმა ფანქარმა.

— წავიდეთ, წავიდეთ წამოიქნენ ცხვირ-პირ მომტვრული ფანქრები, ცალ ფეხზე შედგნენ და კინკილ-კინკილით, ასკინკილა გაიდნენ თახაბიდან.

მეორე დღეს, დილით, ანუკი ადგა თუ არა, მაშინვე მოიკითხა:

— ჩემი ფანქრები სად არიან?

— გაბურნენ, უთხრა დედამ.

— გაბურნენ? — გაუკირდა ანუკის, — მერე სად წავიდნენ?

— იმ გოგოსთან წავიდნენ, ვინც ცხვირ-პირს არ დამტვრევს.

— არც მე დავამტვრევ ცხვირ-პირს, — ატირდა ანუკი.

კარგბის დრიკოსთან დამდგარი ფანქრები. ჩუმდ უკერტლდნენ ატირებულ გოგონას. უცე იხულება. ლტიკოში გამოძერნენ და ცალ ფეხზე შედღები კინკილ-კინკილით. ასკინკილა წამოვიდნენ ანუკისაკენ.

# ପାଇଲାଙ୍କି

ରୀତି

## ୨୩୯୩୦

ଶେଷାଳେ ବେଳାଳେ

ହେଉଥିଲୁଗାମି ହେଠାଳି  
ହେଉଥିଲୁଗାମି କାହାରିଲେ  
ନେଇରୁଥି ଚାହେ, ଗୁରୁଳେ  
ନେଟାଳିଲେ ଏହି ନେଇରୁଥି,  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ମରିଥିଲେ,  
ହେଉଥି ନୁହେ ଏହି ଫରିଦାଳେ,  
ଫରିଦାଳେ ମରିଥି କାହାରିଲେ,  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ଏହି ହେଠାଳି  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ହେଠାଳି  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ହେଠାଳି  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ହେଠାଳି  
ହେଉଥିଲୁଗାମି ହେଠାଳି



## ପରିଜଣନ ଅତ୍ୟନ୍ତରେଣୁମା

ଶେଷାଳେ ଉପାର୍କାଳେ

ପରିଜଣନ ପାର୍ଶ୍ଵରେ, ପରିଜଣନ ଦେଖିବା  
ପରିଜଣନ ଏହି ପରିଜଣନ ପାର୍ଶ୍ଵରେ,  
ପରିଜଣନ ପାର୍ଶ୍ଵରେ ପରିଜଣନ ପାର୍ଶ୍ଵରେ

ହେଲୁବା

ଏ ଶେଷାଳେ ଏ ପରିଜଣନ ଏହିବା  
ହେଲୁବା ଏମିନଦି ଶେଷାଳେ,  
ହେଲୁବା ଏମିନଦି ଶେଷାଳେ,



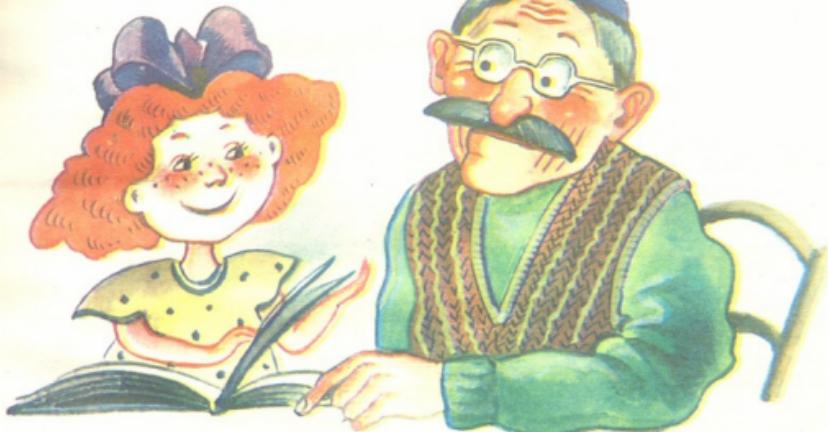
# გილიაშვილის იუთისი

მიხეი ტალაშვილი

ვინ არ იცნობს ჩემს მეზობელ პატარა ლელას, ათასგვარი ხრივების და ოინგბის გამომზონებელს, მაგრამ ახალი სიტუაციის გამომზონებელიც რომ გაღიათ, დარწმუნებული ვინ, ეს ამბავი ნამდვილად არ გაგებონაათ.

დღისას, ისაუზმებენ თუ არა, ლელა-გოგო მიაუწულებს ნახატებიან წერის და პაპის შუბლებებიდან, ეშმაკურად ეყითხება

— ეს რა არის, პიპი, თიგვია?



— თიგვი კი არა, თაგვია, მე კი შენი პაპა ვარ და არა პიპი...

— არა, — ჯიუტიობს ლელა და პაწია თითს წიგნში დახატულ სურათს აყოლებს.

— აბა, გამოიცანი, ეს რა არის?

— რა არის და, აქლემი, — პასუხობს პაპა.

— არა, აქლემი კი არა, იქლემია.

— რას ამბობ, შვილო, — წუხს მოხუცი, — სიტუაციის რად ამახინჯებ. ლაპარაკი დაგავიწყდა?

— სიტუაციის არ ვამახინჯებ. ახლებს ფრთები. — ბუტიობს ლელა და თავიდან იწყება ჩამოსახულება ეს კატეკია?

— არა, შეიღო, კატეკი კი არა, კატეკია.

— არა, ეგრე არ არის, არ იშლის ლელა და ახალ გვერდს ფურცლავს.

— იცოცხლე, გამოგონება კარგია, მაგრამ ასეთი აბდაუბდა! — თხრავს პაპა და გახაწყენებული თავს აქნებს. სიტუაციის გამომგონებელი მანც არ იშლის გამომგონებლობას.

— ეს ბიყიყია?

ჩაფიქრებული პაპა შუბლზე თითს იკაუნებს, შეტყ კი ეშმაკურად ილიმება და თაფლად ღწება.



— ბიყიყია შვილო, ნამდევილი ბიყიყი.

— რომ, პაპავი? — ეჭვიოთ უცქრის ლელა პაპას — მაშ, ბიყიყია?

— ჰო, შვილო, ეგრეა, — გამომგონებლობის სიყვარული ედება პაპასაც და ჯიბრში აღარ უდგება შვილიშვილს, — ნამდევილად ეგრეა.

— რას ამბობ, პაპავი? — უკვირს ლელა-გოგოს, — მაშ, ეს რაღაა?

— ეს ქითმია შვილო...



— არა, პაპავ, ეს ქათამია, ეს კიდევ არ-  
წიფი.

— არწივი კი არა, შეიღლო, შორწყება,  
უსწორებს პაპა და ისევ იხვლინქება პატარა  
გოგო.

— მაში, ეს რაღაა?

— ეს იყეთირია შეიღლო, ეს კიდევ გლილა...

— ომ, არა, პაპავ, არა,—სიცილისაგან ჩაბ-  
ჟირებული ლელო სულის ძლიერს ითქვაშს და  
პირზე ხელს იფარებს,—გილია კი არა გა-  
ლიაა, პაპავ, გალიაში აფთარია.

— ნუ მასწავლო, გოგო, ლაპარაქს,—ვითომ  
უწყრება პაპა და ულავშებში იღმიება, თან  
ცდილობს ღიმილი არ შეამჩნიოს შეიღლი-  
შეიღლომა.

— მაში, ეს რაღაა, პაპავ?—ცბიცრად ექირ-  
ქილება შეიღლიშეიღლიც.

— ეს კიდევ ღითვაა, შეიღლო, ესეც უ-  
რიტივი...

ლელა გოგო ვეღარ იომენს, ჩიტივით  
ფრთხილებს:

— ვაიმე, პაპავ, ნამდვილად დაგავიწყდა  
ლაპარაჟი, ნამდვილად.—თავს აქნეეს პატარა  
გოგო და ლოცაზე ხელს ირტყაშ.

— ლაპარაჟი კი არ დამავიწყდა, ახალ  
სიტყვებს ვიგონებს შეიღლო...

— არა, პაპავ, არა, ლაპარაჟი უნდა გას-  
წველო, ლაპარაჟი...

— მასწავლენ, შეიღლო, მასწავლენ,—ემირჩი-  
ლება პაპა და ახალი გვერდის გადასაფურც-  
ლად ეძნადება,—მაში, ამას რა ჰქეინა?

— ეს აქლემია პაპავ, ეს თაგვი, ეს კაჭავი.

— იგაზენა ღმერთმა!—იცინის პაპა, —ძლიერს  
არ ვისწავლეთ ლაპარაჟი!

— ჰო, პაპავ, ჰო!—ხტუნავს გახარებული  
ლელა—გოგო და თავიდან იწყებდნ გამეორე-  
ბას.

— აბა, თქვი, გალიაში აფთარია.

— ჰო, შეიღლო, გალიაში აფთარია.

— ვაშაა,—უხარის პატარა გოგოს,—ლაპა-  
რაჟი ისწავლა პაპამ, ისწავლა!

— ვისწავლენ, შეიღლო, ვისწავლენ.. კვერს  
უკავს პაპაც და წევნს ხურავს.—აბა, ახალა  
კო გვეყოფა, დაკისევენოთ და ზოობარქში გა-  
ვისეირხოთ.

შერ ახალი სიტყვების გამომგონებლები  
ხელიხელისა კიდებულინი მიიჩინოთ ზოობარ-  
ისაენ, რათა ნახონ, ნამდვილად ზის თუ  
არა გალიაში აფთარი.



მოგმართავთ:  
 მშობლებს,  
 მასწავლებლებს,  
 პიონერებლებს,  
 აღმზრდებებს,  
 უძირებლებად კი თქვენ,  
 ჩვენთ პატარა მკითხველებთ!

### პირველი ებრაული!

- 2016 წ „ივლი“ უცხარს, 2016 წ „ი-  
 ლა 2016 უცხარ საინტერისო, 2016  
 წილი 2016, 2016-ის 2016 და ლაშადად  
 ჰაფორასი ული ისლორს საგავვლო  
 რჩეს 2016, დაბოვისათი გიორგი,  
 ცე დაიხამით, კიდე ირმილ გა-  
 დაავლით იყალი „ივლის“ ჟარბაზ-  
 ლელ ნორისა და გაგვიძით პარენი  
 აქ დასრულ კითხვებზე:
- 1. რამდენი წლისაა ეპითებელი, რო-  
 მელსაც „ივლი“ არას გამოიხილილ?
  - 2. მაიობის პირსეულობს უზრუნავს, მა-  
 სცორსაგი ჟანირავინ?
  - 3. ჩანოთვალით ეკვინი პატიო ცხვ-  
 ლაზე საინტერისო მოწერისგამი,
  - 4. სოსხლით მა არა „ივლის“ გაუორ-  
 ება; რომელი მნატორის ნახატაგი უც-  
 რო გამოიგეთ?
  - 5. იქცევათ თუ არა „ივლის“ კლასი-  
 რეპე კითხვისათვის, და თუ იქცევათ  
 რომელ?
  - 6. რას უსარვებლივ უზრუნავს? — რა-  
 ზე მიხედათ ტარის?
  - 7. თქვენი სურვილები კალიე შემუ-  
 შობს ხდეს რეზადის შრავობაზე.  
 წინსწახა გინებით კველას გადლო-  
 გას, რადგან გვაქონა— „ივლის“ ცხვ-  
 ლაზე სიამოცვილეებით დამზადით.
  - 8. დიდობები გამოზარდით მისამართით:  
 თბილისი, ლ ველის ა. 14,  
 დ 0 ლ 0 6 რ ი რ ა ც ი რ ი ა.

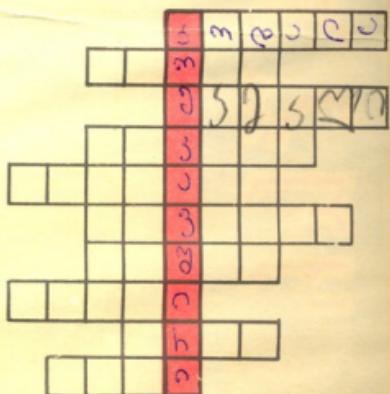
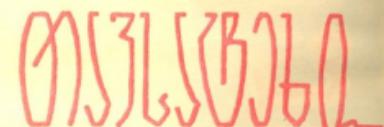
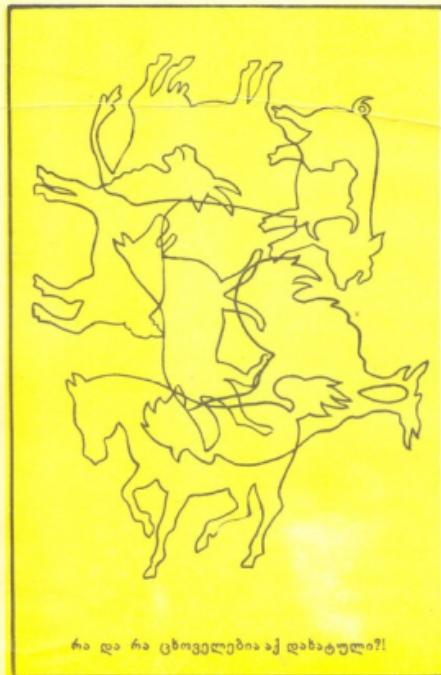


## ପୂର୍ବକୁଣ୍ଡଳରେ

ଅନ୍ଧରାଜୀ ଶବ୍ଦଗୀତିକାନ୍ତିରି

ମନ୍ଦିରରେ, ମନ୍ଦିରରେ ପୁରୁଷ,  
ହୋଇଲା ପୁରୁଷମନ୍ଦିରରେ ନାହାଏଇ,  
ମେ ଓ ତାମନ୍ଦିରା

ପ୍ରାଚୀପତ ଆବାଳ ସାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ,  
ମୁଖୀରା ଓ ଜୀବିମ  
ଯରତାର ଶ୍ରେଷ୍ଠାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ!



ଶ୍ରେଷ୍ଠ ପାର୍ଶ୍ଵର ରାଜୁରୁଦ୍ଧବି ଶବ୍ଦଗୀତିକାନ୍ତିରି  
ପ୍ରାଚୀପତ ଆବାଳ ସାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ,  
ମୁଖୀରା ଓ ଜୀବିମ  
ଯରତାର ଶ୍ରେଷ୍ଠାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ!

ଶ୍ରେଷ୍ଠକା ପାର୍ଶ୍ଵର ରାଜୁରୁଦ୍ଧବି ଶବ୍ଦଗୀତିକାନ୍ତିରି  
ପ୍ରାଚୀପତ ଆବାଳ ସାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ,  
ମୁଖୀରା ଓ ଜୀବିମ  
ଯରତାର ଶ୍ରେଷ୍ଠାବଲ୍ଲଙ୍ଘକୁ!

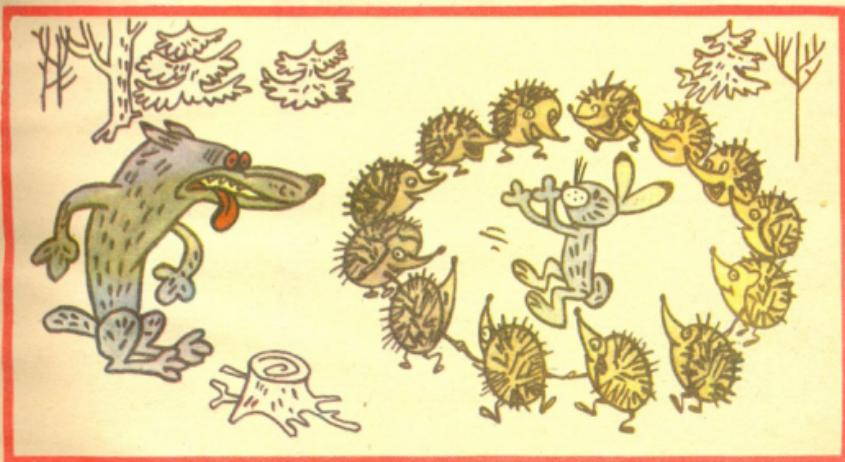
## პ ე თ ი ლ ი პ ა ხ ა

ძეგლიდგომს იურ. კვირისძი გლეჭი მსხალს ჰკრწყდაფდა.

სანდრო კუნასის კარგბათან იდგა და უცტერთდა. გლეჭის სანდრია დაიხა-  
ხა, დაუძახა და ერთი დიდი გემრილელი მსხალი მისცა. სანდრის უნდოდა  
ჩაგდისა, მაგრამ რაბაც მოაგონდა და შინისში გაჲკურცილა. შინ ბაზა ჲევა-  
და ავტომული და, უდიდელო, კუშ მსხალი არ უშევე?— ჲკიონის სანდრომ  
დედასა. — როგორ არა, შეიღო! — უთხრა დედა.

სანდრო ერთ წამსკე დიძიბად თავისი დის ლოგინთან. მისცა მას მსხალი  
და სიამოუკებით უცტერთდა, როცა პეტ გულიძახნათ სწამდა მსხალსა.

იაკობ გოგებაშვილის „დედა კნიდან“.



საერთო კრისტონო  
არატ ც.-უსა  
და პ. ი. ლევინის  
სამეცნიერო  
კომიტეტის  
მიმღებელთა  
სამსახურის  
რედაქცია  
სამართლის  
სამსახური  
რედაქტორი  
არატ ც. ლევინი  
მატვე ესამი  
სამსახურის  
მმართველი  
მს. ი. ლევინი  
მეცნიერების  
აკადემიის  
მიმღებელთა  
სამსახურის  
რედაქტორი  
არატ ც. ლევინი

კრისტონო მ. ე. კ. ა. ა. ს. რ. ი. ა. ს. ა. ს.

მთავარი რედაქტორი მ. ე. რ. ა. ა. ს. ა. ს. ა. ს. ა. ს.

სარედაქციო კოლეგია: ცეცხალდ ავაგასაძი, ილია აცისავაძე, კვარარ გოგიაშვილი,  
ლეილა ცრაპი, ზერა ლევაბეგი, გ. ე. გ მ დ გ ი ა რ ი ლ ი გ ი რ ი კ ი, გ ა ლ ა  
ლ ი რ ა ს ა ხ ა რ ი მ ე, ა ვ ა ვ ა ლ ა ტ რ ე ლ ი ვ ა ლ ი მ ი, ვ ი კ რ ი ლ ი რ ი ნ ი ვ ა ლ ი მ ი, [სამ. რ ე დ ა ქ ტ რ ი კ ი], მ ი კ ი რ ი ვ ა ლ ი მ ი, ვ ი კ ი ლ ი რ ი ნ ი ვ ა ლ ი მ ი, მ ი კ ი რ ი შ ი რ ი ნ ი ვ ა ლ ი მ ი].

რედაქტორი მ. ე. რ. ა. ა. ს. ა. ს. ა. ს. ა. ს. ა. ს.

შემსრულებელი მთავარი რედაქტორი: ქამილი — მოსკოვი, ლეიტინი, 14 ქუთა: მ. ა. ლევინის — 93-41-30, 93-98-15,  
ქ/ს მერია — 93-41-30, 93-98-17. მს. ა. ლევინის — 93-98-18; გამოც. 93-10-32, 93-98-19; — 93-98-18.

განვითარების ასოციაცია 19/X-79 წ., სელომჭრილი გამაცემული 20/XII-79 წ., სალალის სის. 60×96-ტ.  
ფო. ნა. ფურც. 25, ტესტ. 168.650. ზოგ. № 2048 „Dina“ № 1. ია გრუმი ქართველი კავშირის 20 კმ.

76055

6. 179/  
9

中高内3500  
3500

